

„ISMERD MEG A TESTVÉRI HANGOT!...”

HERCZEG FERENC ELŐSZÁVÁVAL JELENIK MEG PROF.
WATSON KIRKCONNELL "THE NORTH AMERICAN BOOK
OF MAGYAR VERSE" CÍMŰ MUNKÁJA

Többször megemlékeztünk már arról, hogy lapunk angol munkatársa, Watson Kirkconnell, a winniepei egyetemi tanár angolra fordítja a magyar költészet legszebb gyöngyeit, hogy ezáltal is közelebb hozza Észak-amerikai lelkét a magyarországi megértéséhez. Miután a neves angol műfordító a magyar irodalom hozzájárulásával kívánta megjelentetni munkáját, nemcsak a kötetben szereplő költők véleményét kérte meg a "North American Book of Magyar Verse" szerkesztésénél, hanem felkérte a mai magyar irodalom egyik legnagyobb élő alakját, Herczeg Ferencet, hogy írjon előszót a hamarosan nyomdába kerülő versgyűjtemény elé.

Herczeg Ferenc, akinek "Hét sváb" című regényének közlését a közeljövőben fejezzük be, készséggel eleget is tett a felkérésnek, úgyhogy a valóban megérző erejű előszót teljes egészében, eredetiben itt közölhetjük:

ELŐSZÓ

Sokat kívánunk az emberektől, ha azt akarjuk, tekintsenek minket is testvéreiknek? Van-e egyáltalában az emberi szolidaritáson kívül erő, amely kimentheti a fehér fajok kocsiját a mozsárból? Vezet-e más út a jövőbe, mint a megértés?

A megértés útján halad tapogató, félénk lépésekkel a gondolat, amely ezt a könyvet megalkotta. Elindult a Duna és Tisza között és idegen országok szíve felé halad. Értsék meg, ti ott a távolban: mi is olyan emberek vagyunk, mint ők. Kifelé búska, befelé gyöngybe halandó; kifelé egykedvű, befelé szomorú lelkek; mohó és szeretetre szomjasak.

Ereinkben vér van, szemünkben könny, csak úgy, mint a tiétekben. A gyűlölet minket is

békában tart, a szeretet felszabadít, és mi is arra vágyunk, amire ti: hogy a jelen zavaros korból kivergődjünk a tisztá napfényes régióiba.

A mi hazánk valamikor a virágok és dalok hazája volt. Ma a jövő várók néma árnyékország. Egy kosár virágot hoztunk magunkkal, azt odaborítottuk a ti lábatok elé. Miféle virágok? Kerti és réti virágok, amelynek nálatok is teremnek. Amiket keblére tűz a leány, mikor templomba megy és süvege mellé a magyar katoná. Virágok, amelyek szírmal a boldogságot keresi a szerelmes és amelyek könnyektől harmatosan kerülnek a gyermekszíra.

Puszták és téli kertek virágal, naivak, vagy pompások; napraforgók, amelyek arany szemek keletkeznek a mező uton cammogó ökrösfogót után és orchideák, amelyek a déli égből szomjas kékségéről álmodnak. Daloló virágok. Költemények a költészet az emberiség éjjeli éneke, amellyel az egyedülálló rémek ellen védekezik. Ha a sötétségből kiszűrődő karékokban megismered a testvéred hangját: akkor ez a könyv elérte azt amit szerzője akart.

Budapest, 1930 nyarán.
HERCZEG FERENC.

OLCSÓ LESZ A VILLAMOS- ÁRAM

A quebeci, manitobai és albertai villamosáramot termelő vízi erő-központok mellett újabb hatalmas áramfejlesztőtelepek felállításáról tárgyalnak az érdekeltségek a kanadai kormányval. Elsősorban is a St. Lawrence folyó szabályozásával kihasználható óriási vízierő jön majd szóba, utána pedig British Columbia partvidéki vízeséseit fogják "megnyergelni." A legújabb felmérések alapján több mint négymillió lóerőre számíthatnak, amelyet mind arra lehet majd felhasználni, hogy olcsó villamoserővel lássák el Kanadát.

NÉGY NAPIG BUDAPESTEN TANÁCSKOZTAK A VILÁG CSILLAGASZAI

Tudományos szempontból igen jelentős esemény, hogy Európa csillagászai augusztus 8-tól 12-ig a magyar fővárosban tartották kongresszusukat. Több mint 140 világhírű külföldi csillagász jelentkezett a kongresszusra. Eljött azonkívül számos angol német, osztrák, dán, svéd, jugoszláv, japán, holland, finn, svájci, lengyel, olasz, spanyol és cseh tudós.

Augusztus 10.-én a kongresszus tagjai kirándultak Egerbe, az ottani 150 éves érseki csillagvizsgáló megtekintésére.

Az égről csillagvizsgáló tudva levőleg Magyarország egyik legregibb nemzetközi jelentőségű kulturális értéke, valósággal ritkaság, amely minden szónál szebben igazolja, hogy Magyarországon a csillagászat művelése már másfél évszázaddal ezelőtt is igen magas fokon állott. Ugyanakkor már a budai várban is a gyulafehérvári csillagvizsgáló is működött. Augusztus 13.-án a kongresszus tagjai a Balatonra utaztak, hogy a magyar tenger szépségeiben gyönyörködhesse.

MINDEN KANADAI MAGYAR
TUDJA, HOGY A KANADAI
HIREKET LEGELŐSZÖR A
KANADAI MAGYAR UJSÁG
KÖZLI AZ ÖSSZES MAGYAR
LAPOK KÖZÜL — BEKÜLDTE
MÁR ELŐFIZETÉSÉT?

AGYONLÖTTE MAGAT LELKISERETFUR- DALASÁBAN

Ontario Galt városa mellett véletlen szerencsétlenség követ keztében vesztette életét egy alig 18 esztendő fiatal farmmunkás, Thomas Olan. Munka utáni szórakozásképpen ugyanis 22-es fegyverével célhalott és vigyázatlanság folytán munkaadója feleségének koponyájába repült a golyó.

Miután az asszony látszólag élettelenül terült el a földön, a fiatal fiú lelkiismeretfurdalása következtében magára fordította a fegyvert és mire kórházba szállították, kiszenvetett. Az asszony állapota nem veszélyes és rövidesen el fogja hagyni a galti kórházat.

ARGENTINA IS MEGALAKI- TOTTA A POOLT

Az Argentina területén már eddig is működő kisebb gabona értékesítő szövetkezetek a rossz termésre való tekintettel elhalasztották, hogy minél magasabb árak elnyerésére közös eladási központot létesítsenek, azaz meg szüntetik az egymás elleni versengést.

Ugyanakkor azonban a kanadai poolok mintájára szerződést kötnek a termelőkkel, hogy azok csupán a poolnak adják el gabonájukat, viszont a pool 1 egyekszik a lehető legmagasabb átlagárat kisikarni tagjai számára a világpiacon. Az alaparat a mindenkori buzaár 80 %-ában állapították meg.

1,784,633 SZARVASMARHA VAN MAGYARORSÁGON

Az Óhaza tavaszi haszonállat összeírásának eredményéről most készítették el a kimutatást. Az adatok szerint összesen 1,784,633 szarvasmarha, 860,379 ló, 2,361,566 sertés, 1,463,834 juh, 22,184 kecske, 4294 szamár és 1242 öszvér van Magyarországon. Magyarfajta szarvasmarha 270,512, siementhalli 342,305, borzderes 26,482, és egyéb fajta 138,587 darab van. Bivalyt 6747-et tenyésztettek.

Nagymagyarországon 1911-ben 6,184,264 szarvasmarha, 2,001,431 ló, 6,416,424 sertés, 7,025,000, Rio de Janeiro, Brazília 2,004,000, Bécs Ausztria 1,868,328, Leningrad Oroszország 1,614,008, Detroit Amerika 1,572,546, Sanghaj Kína 1,539,000, Hangkő Kína 1,500,000, Kalkutta Kelet-India 1,327,000, Peking, Kína 1,797,000, Los Angeles 1,231,000, Budapest Magyarország 1,217,325, Bombay Kelet India 1,176,000, Sydney Ausztrália 1,181,000, Hamburg Németország 1,079,092, Kairó, Egyiptom 1,067,537, São Paulo Brazília 1,040,000, Glasgow Anglia 1,034,000.

ÖSSZEÜTKÖZÖTT KÉT OLAH EXPRESS

Mig eddig főleg kisiklásokról számolt be a CFR, legújabbban olyan összeütközést produkált a rumán államvasut, ami még a Balkánon sem mindennapos esemény. Most ugyanis a két ellenkező irányban haladó párisi expresszvonat ütközött össze Bukarest és Konstanza között. Eredmény: tíz halott, nyolc halálal vivő súlyos sebesült, és számtalan sérült.

KANADAI VADAK SIKERE NEMETORSZÁGBAN

A világhírű "Leipziger Messe" az a lipcsei világvásár egyik legnagyobb szenzációja British Columbia vadkiállítás volt, mely állandóan nagy közönséget vonzott. A nemrég megtartott bírálatok egyhangúlag a british-columbiali vadgyűjteménynek ítéltek az első díjat, ami már abból a szempontból is nagy fontosságú, miután a világnak minden vadban bővelkedő országa versenyzett az első díjért. A tipikusan kanadai moosé és waplai szarvasok, valamint zerge és hegyi kecske hatalmas kitűzőt példányai mellett szebbnél szebb szörmek képviselték Kanada vadállományát a lipcsei vásáron.

EZER REPÜLŐGÉPET ÉPÍT AMERIKA

Washingtoni jelentések szerint az amerikai kormány követ kezét az esztendő folyamán 85 millió dollár költséggel kerek ezer repülőgépet épít, főleg a haditengerészet céljaira. Bár a repülőgépeket a londoni leszerelési konferencia hozzájárulása alapján "védelmi" szempontból építették — már maga a rettentős befektetés élenk képet ad a világ mai "békés" fejlődéséről.

LEEGYTT A TORONTÓI GYAPJU- FINOMÍTÓ

A gyapju-pool — mert már ilyen is van — elvesztette egyik legnagyobb raktárát és finomítóját az egyik legutóbbi torontói tűzvész alkalmából. Nem kevesebb, mint hárommillió font gyapju veszett a lángok martalékává, ami a jelenlegi árak mellett félmillió dollár veszteséget jelent.

VAJAT ÉS GYÜMÖLCSÖT IS SZALLIT B.C. KELETRE

Alighogy megemlékeztünk a british-columbiali tej Kína nagyobb városában való népszerűségéről, nem hallgathatjuk el a vancouveri lapok azon jelentését sem, melyek a kanadai vajnak és földi-pernek a távol keleten való térhódításáról számolnak be. Eddig ugyan még csak mintacsomagokat küldtek az ottani kanadai kereskedelmi ügyvivők címére, a jelek szerint azonban nagyobb rendelések is várhatók, főleg Kínából.

BUDAPEST A VILÁG HUSZA- DIK VÁROSA

A legutóbbi hivatalos becslés feltűnő adatokat tár fel, miután néhány olyan várost mutat a millió felüli népesség sorában, amelyre tíz-husz évvel ezelőtt alig számítottak. A föld 26 legnagyob városának népességi adatai a következők: London, Anglia 7,742,212, New York, Amerika 6,148,785, Berlin Németország 4,013,588, Chicago, Amerika 3,335,000, Páris Franciaország 2,838,416, Ósaka Japán 2,338,400, Tokio Japán 2,218,800, Philadelphia, Amerika 2,064,200, Buenos Ayres Argentína 2,042,496, Moszkva Oroszország 2,025,000, Rio de Janeiro, Brazília 2,004,000, Bécs Ausztria 1,868,328, Leningrad Oroszország 1,614,008, Detroit Amerika 1,572,546, Sanghaj Kína 1,539,000, Hangkő Kína 1,500,000, Kalkutta Kelet-India 1,327,000, Peking, Kína 1,797,000, Los Angeles 1,231,000, Budapest Magyarország 1,217,325, Bombay Kelet India 1,176,000, Sydney Ausztrália 1,181,000, Hamburg Németország 1,079,092, Kairó, Egyiptom 1,067,537, São Paulo Brazília 1,040,000, Glasgow Anglia 1,034,000.

MAGYAR SZÉPSÉG A MONTREAL STARBAN

A Prosenyák Vilmos honfitársunk szíveséből beküldött Montreal Star egyik legutóbbi száma többek között Gerő Györgyi magyar szépség fényképét is bemutatja, mint aki a Texas állambeli Galvestonban fog a világ legszebb leánya címért versenyezni kelné más országok szépségeivel.

MONTREALBÓL LONDONBA REPÜL EGY KANADAI?

Amint a kanadai lapok közlik, Boyd pilótakapitány a legközelebbi napok valamelyikén a montreali St. Hubert repülőtérről London cellái nekivág az óceánnak "Columbus" nevű gépén. Boyd már a háború elején is kiténtette magát, azonban egy bombázó körutjáról hazatérőben német golyókat kapott és kénytelen volt holland földre szállni, ahol internálták. A békéltetések óta mint postarepülő nemcsak Kanadában, hanem az Egyesült Államokban és Mexikóban is szolgált.

JÖN AZ AUSZTRÁLIAI GYÜMÖLCS

A kanadai gyümölcstermelők nem valami nagy öröme, a napokban Sydneyből utnak indult a "Canadian Scottish" nevű állami teherhajó, még pedig nem kevesebb, mint 60,000 láda ausztrálai befőtt, kanadalasabb magyarsággal "kannás" gyümölccsel. Ez a legnagyobb szállítmány, amely valaha elhagyta Ausztráliát Kanada felé. A fenti gőzös fedélzetén egy uttal ausztrálai gyapjút is hoz, amelynek minősége nemcsak a szőrmekereskedőket, hanem a juhtenyésztőket is mindenesetre érdekelné fogja.

BEFEJEZIK A PEACE RIVER VASUT ÚJ SZÁRNYAT

Még mielőtt a fagy beállhatna, a Peace River vasút Fairviewtől Hythe-ig építés alatt levő 50 mérföldes szárnyvonalát be akarják fejezni a vasúttársaságok. Az utolsó 27 mérföldet szakaszra kerek egyezer munkást alkalmaztak és remélik, hogy a nehéz terep ellenére szeptember elején készen várja a pálya a síneket.

ELSZALLITOTTAK EGY TEPLOMOT

Notikewin, Alberta templomát eredeti helyéről többszáz yardnyi távolságra szántálpalkon tolták el, hogy helyet adjanak egy épülő vasútvonalnak. A templom építését alig néhány hónappal az eltolási művelet előtt fejezték be.

A MAGYAR GYÁRIPAR NAGY SIKERE AZ ALFÖLD—ALPESI TURAUTON

Az Alföldi Alpeli turanton a győztes Balázs László, a Magyar Általános Gépgyár r.t. által készített és már igen sok ízben világiskert elért Magosix-kocsin ért be elsőnek az igen nehéz terepű távon, ami újabb sikere és diadala a magyar gyáriparnak.

Különbösen örvendtek ez a hír ha meggondoljuk, hogy a versenyen résztvettek a legismertebb angol, francia, német, olasz, osztrák és cseh autómobilgyárak versenykocsijai is, melyeket mind maga mögött hagyott a magyar gyártmányu autómobil.

MAGYAR TANSZÉK A PITTS- BURGI EGYETEMEN

A pittsburghi egyetem vezetősége értesítette a magyarságot, hogy az 1930—31 évben a "Tudományok Székesegyházában" — melynek gyönyörű fényképét nemrég közölte a Kanadai Magyar Ujság — tanszéket állít fel a magyar ifjúság részére. A pittsburghi egyetem vezetősége gondoskodott arról is, hogy a magyar egyetemi előadások hallgatásáért a felsőoktatási diákok megkapják az egyetemi képesítésbe beszámítandó pontokat. Az Egyetem vezetőségének elhatározása az amerikai magyarság körében nagy örömet keltett.

Gyűjtse a

"KÁRTYÁKAT"

**amelyeket a TURRET finom-
ravagott dohány csomagok-
ban talál, értékes ajándé-
kokat adunk értük!**

KÁRTYÁKAT

**mellékelünk még ezenkívül
következő dohány gyárt-
mányainkhoz**

Turret cigaretták
Dixi Plug pipa-dohány
Stonewall Jackson szivarok
(Csak 5 darabonkénti csomagban)
Ogden's Cut Plug dohány
Big Ben Chewing dohány
Winchester cigaretták
Millbank cigaretták
Old Chum dohány
Rex cigaretták



NEGY
teljes sorozat
kártyáért



ÖT
teljes sorozat
kártyáért



ÖT
teljes sorozat
kártyáért



NYOLC
teljes sorozat
kártyáért



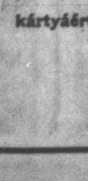
KÉT
teljes sorozat
kártyáért



KÉT
teljes sorozat
kártyáért



TIZ
teljes sorozat
kártyáért



EGY
teljes sorozat
kártyáért

P É N Z

KÖLDÉS A VILÁG BÁRMELY RÉSZÉBE POSTÁN VAGY
SÖRGÖNYILEG — HAJÓJEGYEK ELADÁSA AZ ÖSSZES
VONALAKRA EREDETI ÁRAKON

4 1/2 %

KAMATOT FIZETÜNK RE-
TÉTEKRE NEGYEDEVI EL-
SZÁMOLÁSSAL

THE HARBOR STATE BANK

Alapította: EMIL KISS,
4th Ave. 9th St., NEWYORK

Keletkanadában

a legjobb, legbiztosabb
és leggyorsabb pénzügyi
szolgálatot teljesítő vállalat.

HAZAK, FARMOK STB. ADÁS-VÉTEL INTÉZTÉSSE VELEM

Bármilyen ügyes-bajos dolgaiban forduljon hozzám:

LOUIS SZABO

BOX 244 14 Crowland Str. Welland, Ont.
A "CANADIAN NATIONAL RAILWAY EXPRESS" magyar megbízottja.



Robin Hood

FLOUR

Minden házi süteményhez